

Bruselas, 26 de noviembre de 2021
(OR. en)

**Expediente interinstitucional:
2021/0373(CNS)**

**14379/21
ADD 1**

**AG 110
INST 423
FREMP 277**

NOTA DE TRANSMISIÓN

De:	Por la secretaria general de la Comisión Europea, D. ^a Martine DEPREZ, directora
Fecha de recepción:	25 de noviembre de 2021
A:	D. Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, secretario general del Consejo de la Unión Europea
N.º doc. Ción.:	COM(2021) 733 final - Anexos 1 a 5
Asunto:	ANEXOS de la propuesta de DIRECTIVA DEL CONSEJO por la que se fijan las modalidades de ejercicio del derecho de sufragio activo y pasivo en las elecciones municipales por parte de los ciudadanos de la Unión residentes en un Estado miembro del que no sean nacionales (versión refundida)

Adjunto se remite a las Delegaciones el documento – COM(2021) 733 final - Anexos 1 a 5.

Adj.: COM(2021) 733 final - Anexos 1 a 5



COMISIÓN
EUROPEA

Bruselas, 25.11.2021
COM(2021) 733 final

ANNEXES 1 to 5

ANEXOS

de la propuesta de

DIRECTIVA DEL CONSEJO

**por la que se fijan las modalidades de ejercicio del derecho de sufragio activo y pasivo en
las elecciones municipales por parte de los ciudadanos de la Unión residentes en un
Estado miembro del que no sean nacionales (versión refundida)**

{SEC(2021) 576 final} - {SWD(2021) 357 final} - {SWD(2021) 358 final}

ANEXO I

Conforme al artículo 2, apartado 1, letra a), de la presente Directiva, se entenderá por «ente local básico»:

en Bélgica:

commune/gemeente/Gemeinde,

en Bulgaria:

община/кметство/Общината е основната административно-териториална единица, в която се осъществява местното самоуправление,

en Chequia:

obec, městský obvod nebo městská část územně členěného statutárního města, městská část hlavního města Prahy,

en Dinamarca:

kommune, region,

en Alemania:

kreisfreie Stadt bzw. Stadtkreis; Kreis; Gemeinde, Bezirk in der Freien und Hansestadt Hamburg und im Land Berlin; Stadtgemeinde Bremen in der Freien Hansestadt Bremen, Stadt-, Gemeinde-, oder Ortsbezirke bzw. Ortschaften,

en Estonia:

vald, linn,

en Irlanda:

⇒ counties, cities, and cities and counties, ⇐ ~~City Council, County Council, Borough Council, Town Council,~~

en Grecia:

δήμος, ⇒ δημοτική κοινότητα, ⇐

en España:

municipio, entidad de ámbito territorial inferior al municipal,

en Francia:

commune, arrondissement dans les villes déterminées par la législation interne, section de commune,

en Croacia:

općina, grad, županija,

en Italia:

comune, circoscrizione,

en Chipre:

δήμος, κοινότητα,

en Letonia:

novads, ~~republikas pilsēta~~, ⇒ valstspilsēta, ⇐

en Lituania:

Savivaldybė,

en Luxemburgo:

commune,

en Hungría:

települési önkormányzat, ~~község, nagyközség, város, megyei jogú város, főváros, főváros kerületei~~, területi önkormányzat, ⇒ fővárosi önkormányzat ⇐ ~~megye~~,

en Malta:

Kunsill Lokali,

en los Países Bajos:

gemeente, ~~deelgemeente~~,

en Austria:

Gemeinden, Bezirke in der Stadt Wien,

en Polonia:

gmina,

en Portugal:

município, freguesia,

en Rumanía:

comuna, orașul, municipiul, sectorul (numai în municipiul București) și județul,

en Eslovenia:

občina,

en Eslovaquia:

samospráva obce: obec, mesto, hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, mesto Košice, mestská časť hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy, mestská časť mesta Košice; samospráva vyššieho územného celku: samosprávny kraj,

en Finlandia:

kunta, kommun, kommun på Åland,

en Suecia:

kommuner, landsting,

~~en el Reino Unido:~~

~~counties in England; counties, county boroughs and communities in Wales; regions and Islands in Scotland; districts in England, Scotland and Northern Ireland; London boroughs; parishes in England; the City of London in relation to ward elections for common councilmen.~~

↓ nuevo

ANEXO II

D./D.^a (nombre y apellidos) declara
responsablemente que la información siguiente es cierta:

Nacionalidad	
Fecha de nacimiento	
Domicilio en el Estado miembro de residencia	
Teléfono / Correo electrónico	
Lugar y fecha:	
Firma:	

↓ nuevo

ANEXO III

D./D.^a (nombre y apellidos) declara
responsablemente que la información siguiente es cierta:

Nacionalidad	
Fecha de nacimiento	
Domicilio en el Estado miembro de residencia	
Teléfono / Correo electrónico	
Lugar y fecha:	
Firma:	



ANEXO IV

Parte A

Directiva derogada y sus sucesivas modificaciones
(a que se refiere el artículo 17)

Directiva 94/80/CE del Consejo	(DO L 368 de 31.12.1994, p. 38)
Directiva 96/30/CE del Consejo	(DO L 122 de 22.5.1996, p. 14)
Acta de adhesión de 2003 [anexo..., punto...]	
Directiva 2006/106/CE del Consejo	(DO L 363 de 20.12.2006, p. 409)
Decisión de Ejecución 2012/412/UE de la Comisión	(DO L 192 de 20.7.2012, p. 29)
Directiva 2013/19/UE del Consejo	(DO L 158 de 10.6.2013, p. 231)

Parte B

Plazos de transposición al Derecho nacional
(a que se refiere el artículo 17)

Directiva	Fecha límite de transposición
Directiva 94/80/CE	1 de enero de 1996
Directiva 2006/106/CE	1 de enero de 2007
Directiva 2013/19/UE	1 de julio de 2013

ANEXO V

TABLA DE CORRESPONDENCIAS

Directiva 94/80/CE	La presente Directiva
Artículo 1	Artículo 1
Artículo 2, apartado 1	Artículo 2, apartado 1

Artículo 2, apartado 2	Artículo 2, apartado 2, párrafo primero
-	Artículo 2, apartado 2, párrafo segundo
Artículos 3 a 7	Artículos 3 a 7
Artículo 8, apartados 1, 2 y 3	Artículo 8, apartados 1, 2 y 3
-	Artículo 8, apartados 4 y 5
Artículo 9, apartado 1	Artículo 9, apartado 1
Artículo 9, apartado 2	Artículo 9, apartado 2
-	Artículo 9, apartado 3
-	Artículo 10
Artículo 10, apartado 1	Artículo 11, apartado 1
Artículo 10, apartado 2	Artículo 11, apartado 2
-	Artículo 11, apartado 3
Artículo 11	Artículo 12, apartado 1
-	Artículo 12, apartado 2
-	Artículo 12, apartado 3
-	Artículo 12, apartado 4
Artículo 12	Artículo 13
Artículo 13	Artículo 14
-	Artículo 15
-	Artículo 16
Artículo 14	Artículo 17
-	Artículo 18
Artículo 15	Artículo 19
Artículo 16	Artículo 20
Anexo	Anexo 1
-	Anexos 2 a 5